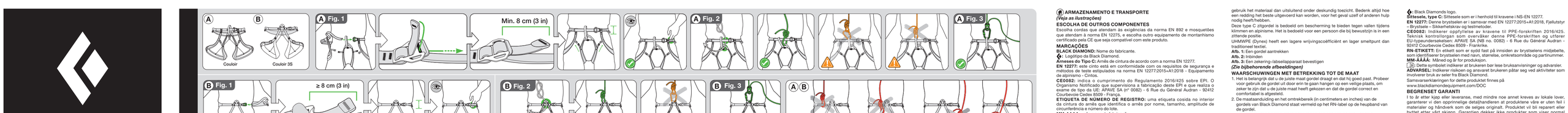

COULOIR HARNESSES

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2026 M12326_G

PAP

⚠ WARNING [EN]

For climbing and ski mountaineering only. Climbing and ski mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany this product. Familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:
⚠ : Risk of serious injury or death
⚠ : Risk of accident or injury
✓ : Approved use
🔍 : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ Keep instructions for future reference:
This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses of Black Diamond equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.
This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position. UHMWPE (Dyneex) has a lower coefficient of friction - FRANKRIL point than traditional textiles.
Fig. 1: Putting on harness
Fig. 2: Tying in
Fig. 3: Attaching belay/rappel device
(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fluids, solvents, chlorine bleach, ammonia, fertilizer, or gasoline.
After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.
(See accompanying illustrations)

LIFESPAN AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture, or when it unused and properly stored. See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.
Additional factors that can significantly reduce the useful life of climbing gear:
- Impact, both severe and mild
- Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
- Damage and wear and extended use may shorten your equipment's useful life, and could require retiring the gear during its first use
- Inspect your gear meticulously after any suspect damage during use
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it
- Retired gear should be destroyed to prevent future use
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
✓: Black Diamond's logo.
Type C Sit Harness: Sit harness per EN 12277.
EN 12277: This Harness conforms to EN 12277:2015+A1:2018 Mountaineering equipment — Harnesses — Safety requirements and test methods.
CE 0082: Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination is AFAVE SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 - France.
TR: The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB.
RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by name, size, country of manufacture, and RN number.
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
⚠ : Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.
WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.
The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC.

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been misused, improperly maintained (modified or altered), or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous devez vous rendre responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:
⚠ : Risque de blessure grave ou de mort
⚠ : Risque d'accident ou de blessure
✓ : Utilisation approuvée
🔍 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

⚠ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.
Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également des mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous une supervision appropriée. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des secours en cas de nécessité, que ce soit pour vous ou vos compagnons de cordée.
Ce harnais-cuissard de type C est conçu pour fournir une protection contre les chutes lors de la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il est destiné à un corps conscient en position assise. Le polyéthylène de masse moléculaire élevée (Dyneex) a un coefficient de frottement et un point de fusion inférieurs à ceux des textiles classiques.
Fig. 1 : Enfiler le harnais
Fig. 2 : S'encorder
Fig. 3 : Attacher le système d'assurage/rappel
(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'AJUSTEMENT DU HARNAIS

1. Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et le tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située sur la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, consulter conseil à un instructeur d'escalade agréé.
4. Vérifiez régulièrement les boucles et l'ajustement pendant l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de javel, l'ammoniac, l'engrais ou l'essence.
Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.
(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Retirez-celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il atteint sa durée de vie maximale, c'est-à-dire 10 ans après la date de fabrication, ceci même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié.
Voir les illustrations jointes. Retirez votre matériel immédiatement dans l'un quelconque des cas suivants.
- Facteurs supplémentaires pouvant réduire la durée de vie utile du matériel d'escalade :
  - Les impacts, forts ou modérés
  - L'exposition à la chaleur, au soleil, aux solvants, aux combustibles, à l'acide de batterie et aux fumées de batterie
- Les dommages et les conditions extrêmes peuvent raccourcir la durée de vie de votre équipement, et peuvent vous obliger à mettre votre matériel au rebut lors de votre premier emploi.
- Inspectez immédiatement votre matériel si vous pensez qu'il est endommagé pendant l'utilisation.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, mettez-le au rebut
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- Si votre harnais doit être désinfecté, nous vous conseillons de le mettre au rebut plutôt que de l'exposer à des produits chimiques agressifs.
- Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de connaître la date de fabrication de cet équipement
- La durée de vie du matériel est calculée à partir de la date de fabrication, et non à partir de la date d'achat

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de montagne/alpinisme que vous choisissez doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.
✓ : Logo de Black Diamond.
Type C Sit Harness : Harnais-cuissard de norme EN 12277.
EN 12277 : Le présent harnais est conforme à la norme EN 12277:2015+A1:2018 Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
CE 0082 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication et de réaliser l'examen UE de type: AFAVE SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 - France.
RN LABEL : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture du harnais permet d'identifier le nom, la taille, le tour de taille et le numéro de RN du harnais.
MM-AAAA : Mois et année de fabrication.
⚠ : Pictogramme de mise en garde invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.
AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assument l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.
La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la garantie.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

KEY:
⚠ : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
⚠ : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
✓ : Bestimmungsgemäße Verwendung
🔍 : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

⚠ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch der Kletterausrüstung dargestellt. Der Gebrauch redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung unter der Aufsicht qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchführbar wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.
Dieser Sitzgurt Typ C ist dazu bestimmt, den Körper beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen. UHMWPE (Dyneex) hat einen geringeren Reibwert und Schmelzpunkt als traditionelle Textilgewebe.
Abb. 1: Anlegen des Klettergurts
Abb. 2: Anseilen
Abb. 3: Befestigen eines Sicherungs-/Abseilgeräts
(Siehe Abbildungen.)

GURTMASSE RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist äusserst wichtig, dass Ihr Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einen sicheren Ort dam ein, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse ausgewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
2. Die Grössenbezeichnung und Zoll/ der Bereich in Zentimetern für Gurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftgurt des Klettergurts.
3. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihren Klettergurt richtig passt, sollten Sie Ihn von einem qualifizierten Kletterlehrer oder einem qualifizierten Bergführer kontrollieren lassen.
4. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmässig die Schnallen und die Einstellung des Gurtes.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmittel, Korrosionsmittel, beispielsweise Batteriesäure, Batteriedämpfen, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche, Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.
(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Klettersausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und ersetzen Sie sie, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, selbst wenn die Ausrüstung nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.
Siehe Abbildungen. Sondern Sie die Ausrüstung sofort aus, wenn die Zustand ihrer Ausrüstung eine der folgenden Bedingungen entspricht.
- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Klettersausrüstung:
  - Schwere aber auch leichte Schläge
  - Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffe, Batterieflüssigkeit oder -dämpfe.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Sie Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus.
- Ausgesonderte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte der Klettergurt desinfiziert werden müssen, empfehlen wir, den Klettergurt auszusondern, anstatt ihn scharfen Chemikalien auszusetzen.
- Im Abschnitt Kennzeichnung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Die Lebensdauer der Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum und nicht mit dem Verkaufsdatum.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

ANBAUMITTEL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
✓: Das Logo von Black Diamond.
Sitzgurt des Typs C: Gemäss EN 12277 definierter Sitzgurt.
EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015+A1:2018, „Bergsteigerausrüstung – Anseilgurte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
CE0082: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und EU-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: APAVE SA Zertifizierungsstelle (NB. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 – Frankreich.
RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
⚠ : Das Gebrauchsanweisungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Lieferung, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichem Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di usare questo prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Non leggere e/o non rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:
⚠ : Rischio di gravi lesioni o morte
⚠ : Rischio di incidente o lesioni
✓ : Utilizzo approvato
🔍 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
Questo opuscolo illustra l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi ridondanti riduce alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non avete esperienza, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considerate come un'operazione di soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbiate bisogno.
Questa imbracatura del tipo C con sedula è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È inteso per un corpo cosciente in una posizione seduta.
UHMWPE (Dyneex) ha un coefficiente di attrito e un fusto inferiori rispetto ai tessuti tradizionali.
Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciamento
Fig. 3: Allacciamento del dispositivo di legatura/ corda per calata
(Vid le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULLA MISURA DELL'IMBRAGO

1. E' fondamentale indossare la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appendi un paio di volte in posto sicuro per assicurarti di aver scelto la taglia corretta e sistemalo in modo tale da sentirlo comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicate sull'etichetta RN posta sulla fascia lombare dell'imbrago.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla le fibbie e l'aggiustamento regolarmente durante l'utilizzo.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acid batteria, fumi di batteria, solventi, candeggina cloratа, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.
Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre le parti tessili e rinciacqua, ora lubrifica le parti metalliche.
(Vid le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E DISCARTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e sostituisci di utilizzarla se non passa il tuo controllo o quando raggiunge la durata d'utilizzo massima: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzata e conservata correttamente.
Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.
- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, luce solare, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo d'utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiedere la cessazione d'uso al primo utilizzo
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che si sia verificato un danno durante l'utilizzo
- Se hai dubbi sulle condizioni della tua attrezzatura, smetti di utilizzarla
- Attrezzature che si sono rotte o danneggiate non dovrebbero essere distrutte per evitarne un ulteriore futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzare sostanze chimiche aggressive e di scartare il prodotto
- Fai riferimento alla Sezione Marcature di queste istruzioni per capire quale sia la data di produzione di questa attrezzatura
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vid le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
✓: Logo di Black Diamond.
Imbrago Basso di Tipo C: Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.
EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015+A1:2018 Attrezzatura per alpinismo - Imbracatura - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
CE0082: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: APAVE SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 - Francia.
ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.
⚠ : Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.
AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.
La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione come originariamente venduti. Il Prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualche modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

⚠ AVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de participar, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir dicha responsabilidad deben permanecer bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto de ninguna forma. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:
⚠ : Riesgo de lesión grave o muerte
⚠ : Riesgo de accidente o lesión
✓ : Uso aprobado
🔍 : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

⚠ Guarda las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.
Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de montaña representado en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados que pueden darse. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de redundancia reducen algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si carece de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Ten siempre en cuenta de qué manera de llevar a cabo un rescate en el caso de tu, o otros, lo necesitaran.
Este arnés pélvico (tipo C) está previsto para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o se practica alpinismo; asimismo, está previsto para un cuerpo consciente en posición sentada.
El UHMWPE (Dyneo) tiene un coeficiente de fricción y una temperatura de fusión inferiores que las fibras tradicionales.
Fig. 1: colocarse el arnés
Fig. 2: encordarse
Fig. 3: conexión del dispositivo de aseguramiento o rápel
(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

PRECAUCIONES CON LA TALLA

1. Es esencial que lleves la talla correcta de arnés y que éste te quede bien. Para garantizar que tu arnés sea adecuado y cómodo, cuélgate en él en un lugar seguro.
2. La designación de la talla y el rango de circunferencia (en centímetros y pulgadas) de los arneses Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN que va cosida en la cintura del arnés.
3. Si no estás seguro de que tu arnés te ajuste correctamente, consulta con un instructor de escalada cualificado.
4. Cuando vaya a escalar, comprueba regularmente sus hebillas y ajuste.
4. Verifique as fivelas e os ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de batería, vapores de batería, disolventes, lejía de cloro, amoníaco, fertilizante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil, y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.
(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada tiene una duración eterna. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retíralo cuando no pase la inspección o cuando alcance su máxima vida útil: 10 años a partir de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado y haya estado correctamente almacenado.
Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retira de inmediato tu material si presenta alguna de las condiciones mostradas que aparecen en las ilustraciones.
- Factores adicionales que pueden reducir la vida útil del material de escalada:
  - Impactos, tanto fuertes como moderados
  - Exposición a calor, luz solar, disolventes, combustibles, ácido de baterías o vapores de baterías
- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir que retiraras ese material durante su primer uso
- Si sospechas daños durante su uso, retira ese material de inmediato
- Si alberga dudas sobre la fiabilidad de tu material, retíralo
- El material retirado debe ser destruido para prevenir que pueda seguir usándose
- En caso de que tu arnés necesite ser desinfectado, más que exponerlo a productos químicos agresivos, te recomendamos que lo retires
- Para determinar la fecha de fabricación de este material, consulta el apartado MARCAS de estas instrucciones
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no desde la fecha de venta

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la EN 12275, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.
✓: logotipo de Black Diamond.
Arnés pelviano de Tipo C: arnés pelviano según EN 12277.
EN 12277: este arnés cumple la norma EN 12277:2015+A1:2018 (Equipo de alpinismo y escalada. Arneses. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo).
CE0082: indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado, encargado de supervisar la fabricación y de realizar el examen UE de tipo: AFAVE SA (NB no 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 - Francia.
ETIQUETA CON NÚMERO REGISTRADO DE IDENTIFICACIÓN: etiqueta cosida dentro del cinturón del arnés que sirve para identificar el arnés por su nombre, tamaño, rango de circunferencia y número de lote.
MM-AAAA: mes y año de fabricación.
⚠ : pictograma de advierte a los usuarios que deben leer las instrucciones y advertencias.
WARNING (ADVERTENCIA): indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando usa un arnés Black Diamond.
La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante 2 años a partir de la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador minorista original que nuestros productos, tal como se vendieron originalmente, no presentan defectos de material ni fabricación. El Producto se reparará o reemplazará según consideremos oportuno. No proporcionamos garantía para productos que presenten un uso y desgaste normales, que se hayan usado o mantenido de manera indebida o que de algún modo estén dañados, modificados o alterados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreenda e aceite os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo direto de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias ações e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familarizado com a sua capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:
⚠ : Risco de lesão grave ou morte
⚠ : Risco de acidente ou lesões
✓ : Utilização aprovada
🔍 : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

⚠ Guarde as instruções para referência futura.
Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre como um operação de socorro como poderia ser feita caso tu ou outros precisassem.
Este arnês de assento tipo C foi desenvolvido para proporcionar protegão contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele se destina a um corpo consciente na posição de sentado. O UHMWPE (Dyneo) tem um coeficiente de atrito e um ponto de fusão mais baixos do que os têxteis tradicionais.
Fig. 1: colocar o cinto
Fig. 2: apertar
Fig. 3: colocar dispositivo de segurança/rapel
(Veja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental que use o tamanho correcto de arnês e que este lhe assente bem. Antes de usar o seu arnês, pendure-se com ele num local seguro para assegurar que escolheu o tamanho correcto e ajuste-o para que fique confortável.
2. A designação do tamanho e o raio da circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arneses da Black Diamond estão localizados na etiqueta RN no cinto da cintura do arnês.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnês lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e os ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, amoníaco, fertilizante, ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrific

kipeilyn ohjaajalta.
Tarkista ohjeet ja aseta säädöt säännöllisesti käytön aikana.

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien, kuten alkuhuurjan, avosuolaisten ympäristöjen, valkoisuaineiden, jäänsteanoleiden, isopropyylialkoholin tai poltteisuoleen kanssa.
Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huolehti ja kuivata tekstiilissä, ja huolehdi, kuivaa sekä voitele varusteet.

(Katso ohjeet kuvat)

ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kipeilyvarusteet eivät koskaan ole ikuisesti kestävät. Tarkista varusteesi ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä mikäli se ei läpäise tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimikäyttöiän. Tämä voidaan valmistuspäivästä, myös käyttämättömänä ja tarkoituksenmukaisesti säilytettynä.
Katso oheiset kuviot. Poista varusteesi käytöstä heti, jos havaitset jonkin kuvan mukaisia ongelmia.

- Multa tekijöitä, jotka voivat vähentää tuotteen käyttöikää:
  - Sekä vakaat että vähäisemmät iskut.
  - Altistuminen kuumuudelle, auringonsäteile, liuottimille, polttoaineille, alkuhapoille ja alkuneuteille.
- Vauroit ja äärioloissa esiintyvät lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat johtaa varusteiden käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteesi säännöllisesti, jos epäilet vaurioituimista käytön aikana.
- Mikäli asiakas on mitoitettu kipeilyä varten, hänellä on oltava pystyssä ennen kipeilyä.
- Käytöstä poistetut varusteet tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Tilanteessa, jossa valjaasi kaipaavat desinfiointia, suosittelemme poistamaan valjaat käytöstä mieluummin kuin altistamaan valjaita voimakkaille kemikaaleille.
- Tutustu näiden ohjeiden Merkinnät osaan, saadaksesi selville tuotteen tarkistamisen valmistusvuosi.
- Varusteen elinikä mitataan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä.

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso oheiset kuvat)

MUIDEN KIPEILYVÄLINEIDEN VALINTA

Valitse kyssiä, jotka täyttävät EN 892 –normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 –mukaisia, ja valitse muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT

BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.
◇Black Diamond logo.
Type C Sit Harness: EN 12277 mukaisen istumavyön nimi.
EN 12277: vastaa: täyttävät EN 12277:2015+A1:2018 -standardin vuorikiipeilyvälineille – valjaille – asettamat turvallisuusvaatimukset ja testimenetelmät.
CE0082: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. Ilmoitettu laitos: Ilmoitettu laitos: 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 - Ranska.
RN-ETIKETTI: Valjaiden lantioihinan sisäpinnan ompelemalla lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, ympärysmittu ja eränumero.
KK-VVV: valmistuskuukausi ja -vuosi.
Ⓘ Ohjekuvio, joka kehottaa tuotteen käyttäjää lukemaan ohjeet ja varoitukset.
NÄKÖKOD: Osoittaa vaarat ja vastuut, jotka Black Diamond valjaiden käyttäjän on omaksuttava.
Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuuvakautus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäisille ostajille osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei lailla muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun, jolka kattaa tuotteen mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella henkilökohtaisella valjaalla. Takuu ei kata tuotteen, jotka ovat kuluneet normaalissa käytössä tai jotka on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai muunnettu tai vahingoittunut onnettomuuden tai laiminlyönnin takia. Pidätämme oikeuden vaatia osto- tai toimitustositeen kaikissa takuuvaateissa.

OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się wspinaczki. Ryzyko obejmuje niepokojetelne oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby dorosłej odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje pełnego związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Nieprzestrzeganie zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:
- Ⓘ: Rycho odniesienia powaznych obrazeń lub śmierci
- ◇: Zatwierdzone stosowanie
- ⊘: Wymagane badanie
- ⚠: Rzyzko wypadku lub odniesienia obrazeń

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zachować instrukcje do późniejszego użycia.
Niniejsza instrukcja pokazuje na załączonych ilustracjach niektóre sposród poprawnych oraz niepoprawnych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niepoprawne sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien używać ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Zawsze należy przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa, aby ograniczyć gdybyś ty lub ktoś inny potrzebował pomocy.
Ty ponosisz wyłączną odpowiedzialność za wybór odpowiedniej metody i sposobu wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Należy ją zakładać z pełną świadomością, w pozycji siedzącej.
UMHWPE (Dyneema) ma niższy współczynnik tarcia i temperaturę topnienia niż tradycyjne tekstylia.

Rys. 1: Zakładanie uprzęży
Rys. 2: Zawiązywanie
Rys. 3: Mocowanie przyrządu asekuracyjnego
(Patrz: zalecane instrukcje)

ZALECENIA DOBORU ROZMIARU

1. Niezwykle ważnym jest dobór odpowiedniego rozmiaru uprzęży. Uprząż musi być dobrze dopasowana. Przed użyciem sprawdź prawidłowo zapięte i dopasowane uprzęże w nałożonej uprzęży w bezpiecznym miejscu. Dzięki temu użytkownik upewni się, że dobrał właściwy rozmiar oraz że uprząż jest dobrze wyregulowana oraz wygodna.
2. Upewnij się oraz przedział obwodu (w centymetrach i calach) uprzęży firmy Black Diamond pokrywa się z obwodem twojego ciała, aby zapewnić dobrego uprzęży.
3. Jeśli uzyskownik nie jest pewny czy uprząż jest odpowiednio dopasowana, powinien skonsultować się z wykwalifikowanym instruktorem wspinaczkowym.
4. W trakcie użytkowania należy często sprawdzać zapięcie klamerek oraz odpowiednie wyregulowanie uprzęży.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy lub zasady, oraz z takimi rozpuszczalnikami, mocne wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna.
Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub zasolonym powietrzem należy zawsze płukać, a następnie dokładnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy nie trwa wiecznie. Sprawdzaj swój sprzęt przed oraz po każdorazowym użyciu i sprzęt należy wycofać z użycia jeśli jest on zużyty, wątpliwości podczas inspekcji lub przekroczył maksymalny okres żywotności: 10 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie był w tym czasie użytkowany i był poprawnie przechowywany.
Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli jakakolwiek z wariantów na ilustracjach. Dostępny sprzęt:
- inne czynniki, które skracają żywotność sprzętu wspinaczkowego to m.in.:
  - Obciążenia – zarówno mocne, jak i łagodne
  - Wystawienie na działanie wysokich temperatur, promieni słonecznych, rozpuszczalników, paliw, kwasów z baterii lub wybiewów z baterii
- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu i niezbędne wycofanie. Jeszcze będzie musiał być wycofany wcześniej jednorazowym użyciu
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania
- Jeśli zachodzą jakekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia
- Wycofany sprzęt należy zniszczyć w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości
- Jeśli zachodzi konieczność zdezynfekowania uprzęży, sugerujemy raczej jej wycofanie z użycia, niż narażenie na kontakt z chemikaliami
- W celu określenia daty produkcji wszystkich produktu należy sprawdzić informacje w dziale OZNACZENIA niniejszej instrukcji
- Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz: załączone ilustracje)

DODATKOWE ELEMENTY

Należy wybierać liny, które spełniają normę EN 892, oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE. Uprząż Black

OZNACZENIA

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.
◇logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: typ uprzęży zgodny z normą EN 1277.
EN 12277: Ta uprząż spełnia wymagania EN 12277:2015+A1:2018 Sprzęt alpinistyczny – Uprzęże – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.
CE 0082: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji oraz przeprowadzająca badania typu UE: AIPAVE SA (jednostka notyfikowana nr 0082) — 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 — Francja.
ETYKIETA RN: Metka wszyta w wewnętrznej części pasa biodrowego uprzęży, która określa uprząż poprzez nazwę, rozmiar, zakres obwodu oraz numer partii.
MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji.
Ⓘ Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.
WARNING: Ostrzeżenie informujące o zachodzącym niebezpieczeństwem oraz odpowiedzialności ponoszonej przez użytkownika uprzęży Black Diamond.
Deklaracja Zgodności można znaleźć pod adresem sie pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, rozpoźładłanie, przyznawania nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktu w wyniku normalnego użytkowania, uszkodzeń spowodowanych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian oraz naprawy przez osoby nieuprawnione, produktu nie wyrządzał od pryem pouki.
Zastrzegamy sobie prawo do zgadania dowodu zakupu lub dostawy.

⚠ VAROVÁNÍ [CS]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, které jsou s nimi spojeny. Neúčastní-li se jiné bezpečné schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědí za své volby diky a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se jsou s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat s souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

- ☠: riziko úmrtí nebo zranění nebo úmrtí
- ✓: schválené použití
- ⚠: rizikо nehody nebo zranění
- ⊘: nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá snížit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatečné zkušenosti, využijete pomůcky pouze pod odborným dozorem. Vždy zvažte způsob ochrany druhého člověka, pokud byste vy mohli potřebovat pomoc druhého.
Tento sedací úvazek typu C má poskytovat ochranu proti pádu při lezení po skalách nebo ledu v horách. Je určen pro použití při vědomí, přičemž tělo je v sedací poloze.
UMHWPE (Dyneema) má nižší součinitel tření a teplotu tavení než tradiční textile.

Obr. 1: Nasazení úvazku
Obr. 2: Navázání
(Viz: Doporučené ilustrace)

(Viz doporučené ilustrace)

VÝBĚR DOPLŇKŮ

Vybírejte lana, které splňují normu EN 892, karabiny splňující normu EN 12275. Ostatní vybavení musí být kompatibilní s tímto produktem a mít certifikaty CE. Úvazky Black

OZNAČENÍ

BLACK DIAMOND: Jméno výrobce.
◇Logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: Sedací úvazek dle EN 12277
EN 12277: Tento sedací úvazek odpovídá normě EN 12277:2015+A1:2018: Horolezecká výzbroj – Navazovací úvazky – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody.
CE 0082: znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. Notifikovaný orgán kontrolující výrobu a vykonávající zkoušky EU: APAVE SA (NO. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex 8509 – Francie.
ŠTÍTEK RN: Štítek všitý do opasku úvazku uvádí název, velikost, obvod a výrobní číslo úvazku.
MM-RRRR: měsíc a rok výroby.
Ⓘ: Piktogram doporučující přečtení návodu a varování.
VAROVÁNÍ: Upozornění na rizika, kterým je uživatel vystaven.
Prohlášení o shodě lze stáhnout úvazků Black Diamond.
Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Po dobu 2 let od zakoupení nebo dodání, pokud zákon nestanoví jinak, zaručujeme bezplatnou náhradu vadného materiálu nebo výrobní chyby. Tato záruka se nevztahuje na opotřebení, poškození nesprávným používáním nebo zanedbáním, modifikacemi nebo opravami provedenými neoprávněnými osobami, nebo na produkty, které byly zakoupeny z druhé ruky. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu či dodání.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloleti a ostatní, ktorí nie sú schopní prevziať zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúseného a zodpovedného osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte sa vy. Pred použitím tohoto výrobku si pozorne prečítajte návod a ujistite sa, že rozumiete všetkým inštrukciám a výstrahy, ktoré sa, ako bo mate správne používať, a zoznámte sa s jeho možnostiami a obmedzeniami. Vyžadujte odborné inštruktáž. Nedodržanie tejto výstrahy a nedodržanie odbornú školenie, ako používať lezecký výstroj.

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:

- ☠: Riziko vážneho zranenia alebo smrti
- ✓: Schválené použitie
- ⚠: Riziko nehody alebo poranenia
- ⊘: Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

Ako bezpečnostné opatrenie, pre bezpečné použitie.
Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého materiálu. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie pomáha znižovať riziká spojené s horolezectvom. Ak nemáte dostatok skúseností, používate tento výrobok pod odborným dozorom. Vždy zvažte, ako by bolo najlepšie realizovať záchranu v prípade, že by ste to vy alebo iní potrebovali.
Tento sedací postroj typu C je určený na ochranu proti pádu pri lezení alebo v horolezectve. Je určený na sedenie v sedacej polohe a na nastavovanie.
UHMWPE (Dyneema) má nižší koeficient trenia a bod tavenia ako tradické textile.
Popis a montáž úvazku sú na mnohé zázvat úzimi.

Obrázok 1: Navlečenie postroja
Obrázok 2: Privázovanie
Obrázok 3: Pripevnenie istiaceho/záchranovacieho zariadenia
(Pozri prílohené ilustrácie)

AKO SI VYBRAŤ SPRÁVNE VEĽKOSŤ

Je veľmi dôležité používať sedací úvaz správnej veľkosti, ktorý vám dobre sedí.
- Pretlačným ako sedací úvaz používate, zaveste sa v ňom na bezpečné miesto, a skontrolujte, či sa vám v ňom správny veľkosť a či je nastavený tak, aby bol pohodlný.
2. Označenie veľkosti a obvodov (v centimetroch a v palcoch) sedacích úvazov Black Diamond nájdete na RN štítku na pásovom popruhu sedacieho úvazu.
3. Ak si nie ste istý, či vám sedací úvaz správne sedí, poraďte sa s kvalifikovaným inštruktorom lezenia.
4. Počas používania pravidelne kontrolujte spony a nastavenie úvazu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batérioch, vyjasnení z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.
Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom výrobky z textílií vždy opláchnite a usušte. Kovové výrobky opláchnite, usušte a ošetrite lubrikantom.

ÚSKLADNENÍ

(Viz doporučené ilustrace)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť lezeckého materiálu nie je neobmedzená. Pred každým použitím aj po tom vizitný kontrolujte a ak je to potrebné vyradte. Ak sa vyskytnú vady, ktoré dosiahne maximálnu dobu životnosti: 10 rokov od dátumu výroby, a to aj ak sa nepoužívala a bola správne skladovaná.
Pozri prílohené ilustrácie. Ak je niečo z vyššej v stave zobrazenom na niektorom z obrázkov, okamžite ho vyraďte.
Ďalšie faktory, ktoré znižujú životnosť lezeckého materiálu:
- Nárazy, a to silné aj mierne;
- Vystavenie teplu, slnečnému žiareniu, rozpúšťadlám, benzínu, kyseline alebo výparom z batérií.
- Poškodenia a používanie v extrémnych podmienkach môžu skrátiť užitočnú životnosť výrobku a mali by ho viesť k tomu, že ho vyradíte ešte pri prvom použití.
- Ak máte podozenie, že vás materiál sa poškodil počas používania, okamžite ho skontrolujte.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu, vyraďte ho.
- Vyradený materiál treba zničiť, aby nedošlo k jeho ďalšiemu používaniu.
- Ak vás úvaly vzťahujú dezinfekciu, odporúčame ho radšej vyradiť ako ho vystaviť zjoobecnej silným chemikáliám.

OZNAČENIE

- Ⓘ: Piktogram odporúčajúci prečítanie návodu a varování.
- **VAROVÁNÍ:** Upozornění na rizika, kterým je uživatel vystaven.
- Prohlášení o shodě lze stáhnout úvazků Black Diamond.
- Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Po dobu 2 let od zakoupení nebo dodání, pokud zákon nestanoví jinak, zaručujeme bezplatnou náhradu vadného materiálu nebo výrobní chyby. Tato záruka se nevztahuje na opotřebení, poškození nesprávným používáním nebo zanedbáním, modifikacemi nebo opravami provedenými neoprávněnými osobami, nebo na produkty, které byly zakoupeny z druhé ruky. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu či dodání.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheață si alpinism. Acestia activitati sunt periculoase. Trebuie sa va familiarizati cu riscurile care sunt cu ele. Persoanele care nu au capacitatea de a accepta riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa folosească echipamentul sub stricta supervizare a unui persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi acesteprodus fii sigur ca ai citit si intelesteoate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Nerespectarea acestui avertisment si/sau nerespectarea pe care le poate fi modul de folosire al produsului. Modificarea produsului in nici un fel.

LEGENDĂ:

- ☠: Risc de rănire gravă sau moarte
- ✓: Utilizare aprobată
- ⚠: Risc de accidentare sau rănire
- ⊘: Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.
Acesta broșura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile de folosire greșita a acestui echipament. Riscurile asociate catararii pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca nu aveti experienta in folosirea acestui echipament doar sub supervizarea unei persoane competente in acest domeniu. Introdeaua aveti in vedere modul in care, la nevoie, s-ar dorestepentru a-ajutorul persoanelor din jurul tau.
Acest ham pentru sezut tip C este destinat protejării împotriva căderilor în timpul cățărăturii sau alpinismului. Este destinat poziționării cu poziția de șezut.
UHMWPE (Dyneema) are un coeficient de frecare și un punct de topire mai reduse decât cele ale textilelor tradiționale.

Fig. 1: Echiparea
Fig. 2: Legarea
Fig. 3: Atașarea dispozitivului de amarajrapel
(Vezi ilustrațiile atasate)

ALEGEREA MARIMILOR

1. Este esential ca hamul purtat sa fie marimea potrivita. Inainte de a folosi hamul atanati ei in ham pe o zona sigura, e regulat-i astfel incat sa fie confortabil.
2. Marima hamurilor Black Diamond si circumferinta centuri (in cm si inchi) sunt trecute pe eticheta de marimea de pe centura hamului.
3. Daca nu esti convins ca hamul iti vine bine consulta un instructor specializat in alpinism.
4. Verifica regulat catarameele de inchidere si de reglare, in timpul folosirii hamului.

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive ca si acizi de baterii, solutii de albire pe baza de clor, antigel, benzina, izopropil alcool sau in medii salin, inteleganea ciatiti cu apa si uscati materialele textile, ciatiti si lubrifiati componentele metalice.

(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Echipamentul de catarare nu are o durata de viata nelimitata. Verifica echipamentul inainte si dupa fiecare utilizare si retrage-l din uz daca uzat semne de uzura evidente sau daca a depasit durata maxima de viata de 10 ani de la data fabricatie, chiar daca nu a fost folosit si a fost depozitat corect.
- Vezi ilustratiile atasate. Retragerii din uz echipamentul, imediat ce veti intalni situatiile descrise in ilustratii.
- Factori care influenteaza si pot reduce durata de viata a echipamentului:
  - Impact, in urma unei caderi
  - Expunere la caldura, razele soarelui, solventi, acizi de baterie sau benzina.
- Avarierea hamului sau folosirea sa in conditii extreme pot reduce durata de viata si pot necesita scoaterea din uz chiar dupa prima folosire
- Echipamentul retras din uz trebuie distrus pentru a prevenii folosirea ulterioara
- Daca hamul are nevoie de o dezinfectare, recomandam mai bine sa îl retragerii din uz astfel incat sa nu fie expus la produse chimice
- Vedeti secțiunea de Marcaje pentru a-ajutorul de a-ajutorul instructiuni pentru a vedea cum aflati data de fabricatie
- Durata de viata se calculeaza de la data de productie, nu de la data vanzarii

⚠ AVERTISMENT [HU]

Csak szikla-, valamint jégmászásra és sziklamászásra szolgál. Ezek a tevékenységek veszélyesek. Mielőtt kipróbálná, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérüléseket, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:

- ☠: Komoly sérülés vagy akár halál kockázata
- ✓: Jóváhagyott használati mód
- ⚠: Baleset vagy sérülés kockázata
- ⊘: Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.
Ez brosura legendei ilustrațiilor din Black Diamond care ilustrează câteva din greșelile care pot fi făcute de persoanele care folosesc echipamentul de alpinism și cățărat. Este de asemenea o broșură care ilustrează câteva greșeli ale utilizatorilor